
BBC LEARNING ENGLISH

English Expressions

Blue in the face



This is not a word-for-word transcript

પ્રેઝન્ટર

હેલ્લો એન્ડ વેલકમ, English Expressionsમાં આપનું સ્વાગત છે. હું છું રિષી....અને આજે આપણે વાત કરીશું 'blue in the face' એટલે 'કંઈક કહીને સમયનો બગાડ કરવા' વિશે.

મિત્રો, અંગ્રેજીમાં એક્સપ્રેશન એટલે કે અભિવ્યક્તિના ભાગરૂપે બોલવામાં આવતા 'blue in the face' વિશે તમે કેટલું જાણો છો? ડોન્ટ વરી... હું તમને સમજાવું.

રોબ પોતાના બાળકોથી ઘણો પરેશાન છે અને લાગે છે કે તે બાળકોને કાબુમાં રાખી શકતો નથી. રોબ ફેફેઈને પોતાની સમસ્યા વિશે જણાવી રહ્યો છે. તમે પણ સાંભળો...

Feifei

Errr Rob, wake up!

Rob

Oh yeah hi everyone.

Feifei

What's wrong Rob?

Rob

It's the kids. My house is a mess – toys, pencils, paints everywhere - and I've been trying to get them to clear everything up.

Feifei

And I guess you haven't been successful?

પ્રેઝન્ટર

તો મિત્રો, બાળકો વસ્તુઓને ઘરમાં ગમે ત્યાં નાંખી દે છે અને રોબને આખું ઘર વ્યવસ્થિત કરવું પડે છે.

તેણે બાળકોને સુધારવા માટે એક યોજના પણ બનાવી છે. પણ શું તે કારગત નિવડી છે? જાણવા સાંભળતા રહો..

Rob

That's right. I shouted at them until I was blue in the face – but the house is still a mess.

Feifei

Rob, you don't look blue to me – just your normal colour.

Rob

I know that – what I mean is, I'm wasting my time because it won't happen – whatever I say I won't get the result I want...

Feifei

... which is a tidy house. Hmm, so saying something 'until you're blue in the face' means telling someone something is a waste of time because nothing will happen or change.

Oh dear Rob, it sounds like you have no control over your kids.

Rob

You're probably right.

પ્રેઝન્ટર

અભિવ્યક્તિ 'until I was blue in the face' એ ચાર શબ્દોનો સમૂહ છે. 'Untill' એટલે જ્યાં સુધી, 'I was' નો ગુજરાતીમાં અર્થ થાય છે 'હું હતો'. 'Blue' એટલે વાદળી રંગ અને 'in the face' ને ગુજરાતીમાં કહીશું 'ચહેરા પર.'

મિત્રો, જ્યારે તમે કોઈને એક જ વાત વારંવાર કહેતા હોવ અને છતાં પરિણામ આવતું ન હોય ત્યારે આ અભિવ્યક્તિનો ઉપયોગ કરવામાં આવે છે. અભિવ્યક્તિનો અર્થ થયો કે તમે એક જ વાત વારંવાર કહીને સમય વેડફી રહ્યા છો કારણકે એનાથી કોઈ લાભ થવાનો નથી. આ અભિવ્યક્તિ ઘણીવાર નિરાશા અથવા ચીડવવા સાથે સંકળાયેલી હોય છે. જો તમે આ અભિવ્યક્તિનો ઉપયોગ કરો છો તો એ દર્શાવે છે કે વ્યક્તિ અથવા પરિસ્થિતિ સામે લડવાની ધીરજ હવે તમારામાં નથી.

આ અભિવ્યક્તિ અંગ્રેજી ક્રિયાપદ 'be' સાથે પણ ઉપયોગ કરી શકો છો. 'Be' નો ઉપયોગ એ સમય પ્રમાણે તમે બદલી પણ શકો છો. દાખલા તરીકે 'until I am blue in the face' અને 'until we were blue in the face.'

હજુ કનફ્યુઝન છે? ચાલો થોડાં ઉદાહરણો સાંભળીએ..

Examples

I've told him to get here on time until I'm blue in the face but he still continues to arrive late.

He told her not to break the speed limit on the motorway until he was blue in the face but she still did it and guess what? She got a speeding ticket!

You can tell him to tidy his room until you're blue in the face but he never listens.

Feifei

So saying 'until I'm blue in the face' means even though you keep saying something, nobody will listen to you. I know what that's like Rob.

Rob

Really?

Feifei

Yes. Every time you make me a coffee I always ask you to put two sugars in it – but you never do!

Rob

Err, pardon Feifei? Sorry I wasn't listening. I'm so tired.

Feifei

Why are you so tired Rob? All you did was ask the kids to tidy up.

Rob

Yes but because they didn't listen to me, I had to tidy everything up.

Feifei

Actually I can see that... you really are blue in the face – look you've got blue paint there...and there... and there...

Rob

Arghhh! Those damn kids!

Feifei

Calm down Rob. Your face is turning red!

પ્રેઝન્ટર

બિચારો રોબ! બાળકો રોબને થકાવી નાંખે છે અને તેને ઘણો હેરાન પણ કરે છે. મોટેભાગે આ જ થાય છે જ્યારે તમે 'blue in the face' ન થઈ જાય ત્યાં સુધી કોઈને કહ્યા કરો અને પરિણામ આવતું ન હોય.

તમારા વિશે જણાવો મિત્રો? શું તમે કોઈ વ્યક્તિને 'blue in the face' ન થઈ ગયા હોવ ત્યાં સુધી કંઈક કહ્યું છે? શું તમારા કહ્યાનું ધાર્યું પરિણામ તમને મળ્યું છે?

આવા જ બીજા રસપ્રદ ટોપિક્સ સાથે ફરીથી મળીશું English Expressions માં. ત્યાં સુધી Bye!